

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΓΕΝ.ΔΝΣΗ ΑΜΥΝΤ. ΕΞΟΠΛ.& ΕΠΕΝΔ.
ΔΝΣΗ ΑΜΥΝΤ.ΠΡΟΓΡ.& ΚΥΡ.ΣΥΜΒ.
ΤΜΗΜΑ ΕΞΟΠΛ. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ
& ΣΥΜΒ. ΣΞ
Φ. 093/13326
Σ. 3833
Αθήνα, 22 Σεπ 14

**ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 12/14
«ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΑΛΕΞΙΠΤΩΤΩΝ ΣΤΑΤΙΚΟΥ ΙΜΑΝΤΑ ΚΑΙ ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ ΠΤΩΣΕΩΣ»**

1. Μετά την υποβολή ερωτημάτων από υποψήφιους οικονομικούς φορείς για τον Διαγωνισμό θέματος, παρέχονται οι παρακάτω διευκρινήσεις:

A/A	Ερώτημα	Απάντηση
1	Μπορεί ο νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρείας να καταθέσει δικαιολογητικά την 17-09-2014 με ημερομηνία θεώρησης του γνησίου της υπογραφής την 17-09-2014;	Ισχύουν τα καθοριζόμενα στο ΓΟ-10, παρ. 1.18, της σχετικής διακήρυξης.
2	Η αξία της εγγυητικής (ενν. εγγύηση καλής λειτουργίας) που θα είναι το 3% θα μειώνεται όσο περνούν τα χρόνια λειτουργίας ή θα είναι σταθερή για 10 (στατικού ιμάντα) και 12 χρόνια (ελευθέρας πτώσης);	Ισχύουν τα περιγραφόμενα στους ΓΟ-35 και των ΕΟ-35 της σχετικής διακήρυξης.
3	«Στη φάση της ποιοτικής επιλογής αρκεί μόνο να κατατεθεί κατάλογος με φωτογραφία και τεχνικά χαρακτηριστικά του μοντέλου ή των μοντέλων που προτιθέμεθα να προσφέρουμε στη τεχνική μας προσφορά;»	Ισχύουν τα περιγραφόμενα στο ΓΟ-9 παρ.9.1.3.10, και των ΕΟ-9, της σχετικής διακήρυξης. Τονίζεται ότι ο Υποψήφιος πρόσθετα των δικαιολογητικών των ΕΟ-9 και σε περίπτωση που επιλέξει το υπόψη δικαιολογητικό του ΓΟ-9, οφείλει να προσκομίσει δείγματα και περιγραφή ή δείγματα και φωτογραφίες από τα προς παράδοση υλικά.
4	Ποιο είναι το ύψος των εξόδων δημοσίευσης;	Δεδομένης της ανάρτησης της διακήρυξης διαγωνισμού θέματος στο διαδίκτυο, τα έξοδα δημοσίευσης είναι μηδενικά.
5	Πώς ορίζετε την επίσημη μετάφραση; Αποδέχετε μετάφραση από ιδιωτικά αναγνωρισμένα μεταφραστικά γραφεία;	Ισχύουν τα καθοριζόμενα στο ΓΟ-10, παρ. 1.18, της σχετικής διακήρυξης. Πρόσθετα νόμιμα μεταφρασμένα, θεωρούνται τα ξενόγλωσσα δημόσια έγγραφα, τα οποία έχουν μεταφραστεί: (α) Από Έλληνες δικηγόρους (β) Από διορισμένους, στα κατά τόπους Πρωτοδικεία, άμισθους ερμηνείς. (γ) Από πτυχιούχους του Τμήματος Ξένων

		Γλωσσών- Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου, οι οποίοι έχουν κύρια επαγγελματική ενασχόληση τη μετάφραση για λογαριασμό οποιασδήποτε δημόσιας αρχής ή τρίτου, ευθυνόμενοι για την εγκυρότητα του περιεχομένου τους (δ) Από τη Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών, το οποίο, έχει την αρμοδιότητα να μεταφράζει ξενόγλωσσα δημόσια έγγραφα. (ε) Από τους μόνιμους υπαλλήλους Προξενικής Αρχής, εφόσον αυτοί γνωρίζουν την ξένη γλώσσα ή από μεταφραστή που έχει προσληφθεί για το σκοπό αυτό σε οργανική θεσμοθετημένη θέση στην Αρχή της Εξωτερικής Υπηρεσίας του ΥΠΕΞ. (στ) Από επίσημους ορκωτούς μεταφραστές, εφόσον η έλλειψη προσωπικού και τυχόν εξειδικευμένη ορολογία δεν επιτρέπουν τη μετάφραση από υπάλληλο της Προξενικής Αρχής, οι οποίοι κατέχουν άδεια ασκήσεως επαγγέλματος. Ως επίσημα αναγνωρισμένοι μεταφραστές-διερμηνείς θεωρούνται ιδιώτες που είναι εγγεγραμμένοι σε καταλόγους που τηρούν οι επιτόπιες δικαστικές αρχές, των οποίων η γνησιότητα της υπογραφής, στη συνέχεια (μετά τη μετάφραση), επικυρώνονται από τις ελληνικές Προξενικές Αρχές. Τονίζεται ότι η μετάφραση εγγράφου από το υπόψη προσωπικό πρέπει να συνοδεύεται από το σχετικό αποδεικτικό έγγραφο πιστοποίησης του προσωπικού αυτού.
6	Γνωρίζετε αν μεταξύ Ελλάδος και Γερμανίας υφίσταται σε ισχύ σχετική διμερή συμφωνία ώστε να μην απαιτείται θεώρηση των εγγράφων;	Έως σήμερα δεν υφίσταται σχετική διμερής συμφωνία μεταξύ Ελλάδος και Γερμανίας.
7	Η προμήθεια όσων υλικών αναφέρονται στο διαγωνισμό 12/14 επιβαρύνεται με ΦΠΑ; Ποιό είναι το ποσοστό του ΦΠΑ;	Ισχύουν τα καθοριζόμενα στο ΓΟ-60 της σχετικής διακήρυξης.
8	«Η εταιρεία μας θα προμηθευτεί τα προσφερόμενα προϊόντα από κατασκευαστικό οίκο του εξωτερικού».....«παρακαλούμε όπως μας γνωρίσετε την ιδιότητα του κατασκευαστικού οίκου για τη συμμετοχή στο διαγωνισμό καθώς και εάν πρέπει να υποβληθούν τα έγγραφα που αναφέρονται στο ΓΟ-9 παρ. 3, κατά το στάδιο της	Ισχύουν τα περιγραφόμενα στο ΓΟ-2 παρ. 2.32, της σχετικής διακήρυξης. Πρόσθετα, για το δεύτερο στάδιο της διαδικασίας, κατά την τεχνική αξιολόγηση του προσφέροντα ισχύουν τα οριζόμενα στον ΓΟ-13.

	κατάθεσης Δικαιολογητικών Ποιοτικής Επιλογής».	
9	«...δεδομένου ότι ψηφίστηκε ο Νόμος 4250/2014 που ρητά αναφέρει για την μείωση της γραφειοκρατίας ότι δεν απαιτείται το γνήσιο της υπογραφής αλλά και γίνονται αποδεκτά απλές ευανάγνωστες φωτοτυπίες, για όλες τις Δημόσιες Υπηρεσίες, και έχει εφαρμογή σε όλες τις περιπτώσεις συναλλαγών, εάν ισχύει στην περίπτωση της εν λόγω προκήρυξης. Επίσης σας ενημερώνουμε ότι σύμφωνα με τους νόμους της χώρας εγκατάστασης της εταιρείας μας, δεν εκδίδονται τα περισσότερα από τα πιστοποιητικά (νομιμοποιητικά και άλλα) ως περιγράφονται στην προκήρυξη 12/14 του ΥΠΕΘΑ /ΓΔΑΕΕ , ή άλλα είναι διαθέσιμα από τις επίσημες της Κυβερνητικές ιστοσελίδες για λόγους μείωσης της γραφειοκρατίας.»	Ισχύουν οι διατάξεις του Άρθρου 1 του Ν. 4250/2014. Πρόσθετα, στις περιπτώσεις αλλοδαπών εγγράφων, ως νόμιμα θεωρημένα ως προς το περιεχόμενο θεωρούνται εκείνα που έχουν επικυρωθεί από τις κατά τόπους αρμόδιες ελληνικές Προξενικές Αρχές. Εναλλακτικά, γίνονται δεκτά δημόσια έγγραφα άλλων χωρών, τα οποία: (α) Έχουν εκδοθεί σε χώρα που έχει συνυπογράψει τη Σύμβαση της Χάγης και φέρουν αντί επικύρωσης, σχετική επισημείωση (apostille) επί του εγγράφου, (β) Έχουν συνταχθεί ή επικυρωθεί από τις Προξενικές Αρχές χώρας που έχει συνυπογράψει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση του Λονδίνου χωρίς να απαιτείται η επικύρωσή τους από τις ελληνικές Προξενικές Αρχές, (γ) Έχουν εκδοθεί σε χώρα, με την οποία η Ελλάδα έχει υπογράψει διμερή συμφωνία για την μη επικύρωση δημοσίων εγγράφων, οπότε και δεν φέρουν καμία σχετική ένδειξη.
10	Παρακαλούμε όπως δεχθείτε λόγω του όγκου των εγγράφων, αλλά και δεδομένου ότι πολλές από αυτές τις πληροφορίες είναι ουσιαστικά άχρηστες για την Υπηρεσία για παράδειγμα : του ιδρυτικού εγγράφου αλλοδαπής εταιρείας, τεστ και δοκιμές αλλά και άλλα τεχνικά στοιχεία των αλεξιπτωτών να παρασχεθούν στην Αγγλική με μέρη τους μόνο που ενδιαφέρουν την Υπηρεσία μεταφρασμένα επίσημα στην Ελληνική. Όλες οι υπεύθυνες δηλώσεις θα είναι στην Ελληνική.	Ισχύουν τα περιγραφόμενα στους ΓΟ-10 και ΓΟ-15, παρ 15.6 καθώς και οι προβλέψεις του Άρθρου 1 του Ν. 4250/2014. Πρόσθετα για τις περιπτώσεις αλλοδαπών εγγράφων ισχύουν τα οριζόμενα της απάντησης του ερωτήματος υπ' αριθμ 9.
11	Τι ακριβώς πρέπει να προσκομισθεί που να αφορά Περιβαλλοντικά πιστοποιητικά του εργοστασίου κατασκευής αλεξιπτωτών;	Τα διαλαμβανόμενα στο ΕΟ-9 επεξηγούν τα καθοριζόμενα στο ΓΟ-9 της σχετικής διακήρυξης, καθώς η αναθέτουσα αρχή απαιτεί τα παραπάνω δικαιολογητικά κατ' εφαρμογή του άρθρου 62 του Ν.3978/2011 σε συνδυασμό με το άρθρο 60, παρ. 2στ αυτού και συγκεκριμένα για τις συμβάσεις έργων

		και υπηρεσιών και μόνο στις ενδεδειγμένες περιπτώσεις. Ως εκ τούτου, προκύπτει ότι, για τη συγκεκριμένη προμήθεια δεν απαιτείται η υποβολή των παραπάνω δικαιολογητικών.
--	--	--

2. Παρακαλούμε για την ενημέρωσή σας.

Δημήτριος Γεωργιόπουλος
Γενικός Διευθυντής

Ακριβές Αντίγραφο

Λγος (ΠΖ) Μεταλλινός Σπυρίδων
Επιτελής ΓΔΑΕΕ/ΔΑΠΚΣ/ΤΕΠΣΣΞ